

**Нам'ятайте
про
Україну!**

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редкація і Адміністрація:
"Svoboda", 30 Montgomery St.
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью-Йорку (212) 227-4125
УНІОСОУ: (201) 451-2200
з Нью-Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXV. Ч. 23. ДЖЕРСІ СІТІ І НЬЮ ЙОРК, ВІТРОК, 31-го СІЧНЯ 1978 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. TUESDAY, JANUARY 31, 1978 No. 23. VOL. LXXXV.

Американські і Канадські літаки шукають за уламками розбитого совєтського сателіта

Вашингтон. — Офіційні речники американського уряду і атомові спеціалісти ЗСА поінформували в середу, 25 січня ц. р., що дотеперішні розшуки за уламками із розбитого над північнозахідною Канадою совєтського шпигунського сателіта „Космос-954" досі не принесли жадних результатів. В пошуках обидві країни стосують особливу обережність, бо, згідно з совєтськими інформаціями, сателіт був устаткований атомовим реактором і 100 фунтовим лануном урану 235, дуже небезпечно для людей і інших живих організмів. Речник Державного департаменту і Крайової Ради Безпеки заявили, що над Канадою постійно літають устатковані спеціальними апаратами два американські літаки „Ю-2" і „К-135", які також канадські машини, які, охопивши велику частину західної і центральної Канади, шукають за небезпечними радіоактивними есентаульними залишками, які могли залишитися в повітрі, коли совєтський сателіт згорів у повітрі, по кускові падає на землю. Досі однак не знайдено слідів урану 235, який знаходився в середині атомового реактора ракети. Також наземні військові частини і спеціалісти, забезпечені спеціальними апаратами й одягами, не знайшли ані одного уламку з розбитого сателіта.

Думки вчених і атомових спеціалістів досі поділені. Одні твердять, що совєтський сателіт дійсно згорів в повітрі, так, як про це інформувало совєтське пресове агентство ТАСС, на висоті 100.000 стіп над землею; інші, як, наприклад, західнонімецький вчений проф. Гайнц Каміньскі з Бохумського інституту дослідів міжпланетних просторів твердять, що „Космос-954" наближається до землі, мусів затроїти атмосферу радіоактивністю бойд останніх 200 миль шляху і 30 до 40 миль ширини. Речники Крайової Ради Безпеки ЗСА назвали твердження проф. Каміньскі „абсолютною нісенітницею". Німецький вчений також твердить, що літаки, які шукають за радіоактивністю, напевно перебувають на недостатній висоті і потрібно б вислати мете-

Джевітс і Пономарьов сперечалися за Шаранського



Президент Картер і Борис Пономарьов під час зустрічі в Білому Домі минулого тижня.

Вашингтон. — Пресова конференція з участю американських законодавців і членів Верховної Ради СРСР, які тепер перебувають на чолі з Пономарьовим з офіційною візитою у З'єднаних Штатах Америки, перетворилася у четвер, 26-го січня ц. р., на дискусійний форум, як тільки виникла справа Анатолія Шаранського, відомого жидівського активіста і члена московської Групи нагляд за виконанням Гельсінської угоди, який перебуває вже майже рік у совєтській в'язниці та вкортці має стати перед судом за „зраду батьківщини" і співпрацю з американською Центральною Розвідкою Агентією (СІ-Ай-Ей). Справу Шаранського підніс спершу сенатор Джейк Джевітс, республіканець з Нью-Йорку. Джевітсові змінив гостро відповів голова совєтської делегації Борис Н. Пономарьов, неоголошений член Політбюро, відповідальний за якого є вдержувати зв'язки з комуністичними партіями поза кордонами СРСР, кажучи, що справа Шаранського є „внутрішньою справою Союзу". При тому він відмітив, що в міжнародній практиці так водиться, і що практику прийняла як одну з постанов Гельсінської конференції в 1975 році, що жадна держава не має права вмішуватися у справи іншої держави. Пономарьов підкреслив, що Шаранський буде поставлений перед судом за „попонування серйозного злочину" і що він матиме право на оборону, але буде засуджений згідно з совєтськими кримінальними законами. Сенатор Джевітс, мабуть не бажаючи входити в глибшу дискусію з совєтським висланником, заявив тільки, що ЗСА зацікавлені тільки особою Шаранського, який виявив бажання емігрувати на За-

хід і справа якого глибоко закорінена в думках американських громадян. При тому Джевітс додав, що він свідомий, що гість з СРСР не може погодитися з його думкою, але зрештою справа Шаранського не є справою „війни чи миру" і тільки темою для дискусії і обмірковування. У справу вмішався другий совєтський „парламентарист", Леонід М. Замятін, керівник совєтського пресового агентства ТАСС, заявляючи, що замітка сенатора Джевітса в часі, коли ведеться слідство проти особи, яка поповнила злочин і яка ведеться судова процедура, є проти-законною не тільки в СРСР, але також в ЗСА.

Республіканці критикують пропозиції Білого Дому щодо податків та енергетичної проблеми

Вашингтон. — Минулого четверга, 26-го січня, лідери Республіканських меншин в обох Палатах Конгресу, комунікуючи послання про Стан Унії президента Джиммі Картера і його економічні, податкові та бюджетові пропозиції, твердили, що пропозиції Білого Дому можуть довести країну „до економічної та енергетичної катастрофи".

Сен. Говард Бейкер із Теннесі та конгресмен Джон Ровдс з Арізони висловили свої критичні застереження щодо пропозицій Президента під час півгодинної телевізійної програми, передаваної сіткою „Ей-Бі-Сі". Вони твердили, що запропоноване Президентом 25-бillionове зменшення в прибуткових податках шлком не вистачить, щоб „стимулювати економіку країни", а його енергетична програма, яка наголошує заощад-

ІЗРАЇЛЬ ТА ЄГИПЕТ ПОГОДЖУЮТЬСЯ НА ПЕРЕГОВОРІ ЗА ПОСЕРЕДНИЦТВОМ ЗСА

Єрусалим/Каір. — Бритійська газета „Ді Лондон Дейлі Телеграф" зі середи, 25-го січня, інформувала, що ізраїльський та єгипетський уряди погодилися на „обмежене відновлення переговорів", тобто покищо переговорувати через американських посередників, головним чином через асистента державного секретаря Альфреда Атертона, який саме тепер перебуває на Близькому Сході, та через амбасадорів ЗСА в Ізраїлі і Єгипті.

Переговори між Ізраїлем та Єгиптом, започатковані єгипетським президентом Анваром ель-Саадатом, перервалися коли не дійшло до порозуміння щодо питання звільнення окупованих Ізраїлем арабських земель, розв'язки проблеми палестинських арабів та відносно ізраїльської оселі на Синайському півострові, а також в наслідок взаємних гострих вис-

ловів-обвинувачень, виготовлених ізраїльським прем'єром Менахемом Бегіном і президентом Саадатом. Однак, після кількаденої публічної взаємнокритики, ізраїльський та єгипетський уряди, відгукуючись на заклики президента Джиммі Картера, повідомили американським урядам, що готові відновити переговори „через посередників" — інформувала „Ді Лондон Дейлі Телеграф". Обидва уряди також натякнули, що існує можливість, що незабаром відновляться наради двох спільних єгипетсько-ізраїльських комісій, а саме, політичної в Єрусалимі та військової в Каїрі.

Речники Ізраїля і Єгипту підкреслюють, що особисті інтервенції президента Картера створили можливість відновлення переговорів, спершу посередніх, а згодом може знову безпосередніх.

Сомалія захопила в полон кубинських вояків

Могадішу, Сомалія. — Асоційовані Прес інформували, що сомалійські повстанці у контрольованій ними провінції Етіопії Огаден захопили в полон кубинських вояків, які воюють по боці прокомуністичного уряду Етіопії. Заява повстанців про захоплення в полон кубинських вояків була передана сомалійським радіо. Якщо це повідомлення відповідає правді, то факт присутності кубинських регулярних військ в першій лінії фронту в Огадені буде надглядним доказом кубинської присутності в Етіопії. В повідомленні не сказано скільки кубинців захоплено. В радіовій передачі з Могадішу говориться, що супротивляючись розвиненій останньо етіопійсько-російській-кубинській офензиві проти сомалійських патріотів в Огадені, сили спротиву захопили в полон кубинських вояків і вбили кільканадцять військовиків інших союзників Етіопії. Бої за місто Гарар, населення з якого вивтіало, продовжуються між етіопійською армією, підтримуваною Москвою і Кубою, та місцевими партизанськими частинами, яким допомагає Сомалія.

Соарес сформував новий уряд в Португалії

Лісбона, Португалія. — Асоційовані Прес інформували, що діючому прем'єр-міністрові Маріо Соаресові, уряд якого не дістає довіри в парламенті 7 тижнів тому і від того часу в Португалії існувала урядова криза, вдалося сформувати новий кабінет з переважною більшістю в ньому соціалістичних міністрів і сильною підтримкою консервативного Соціал-Демократичного центру, який повернувся до уряду перший раз після револуції в 1974 році. Виступаючи на телебаченні, Соарес заповів, що першою проблемою, яку мусить ро-

РОБІТНИКИ-ДИСИДЕНТИ В ССРСР СТВОРИЛИ НЕОФІЦІЙНУ РОБІТНИЧУ СПІЛКУ

Москва. — Група протестуючих робітників-дисидентів в Союзі повідомляла у четвер, 26-го січня ц. р., про створення неофіційної робітничої спілки в ССРСР, завданням якої буде обороняти права робітників, інтереси яких відмовилися заступати спілка, контрольована урядом і Комуністичною партією. Новозорганізована нелегальна робітничка спілка покищо зібрала понад 200 підписів серед тих робітників, які втратили працю, або були позбавлені її в наслідок критики урядових чиновників і функціонерів урядової робітничої спілки, які не дбають про умовини праці робітників і їхню безпеку на місцях праці. Володимир А. Клебанов, колишній копальняний робітник в Україні, який зустрівся із закордонними кореспондентами в товаристві ще інших чотирьох робітників, заявив, що рішення про створення незалежної робітничої спілки було прийняте тоді, коли робітники вичерпали усі інші заходи перед урядовими чиновниками, щоб повернути справедливість і опіку уряду над робітниками. Раніше робітники робили спроби поладнати ці справи у розмовах з речниками урядової робітничої спілки, а потім апелювали до ЦК КПСС, Ради Міністрів ССРСР і совєтської преси. Не одержавши жадної відповіді, вони рішилися на радикальний крок організування незалежної спілки, бо число невдоволених робітників, або тих, які з різних причин були звільнені з праці, збільшується кожного дня. Організатори апелювали до західних кореспондентів

голосу протесту про порушення прав робітників в ССРСР. Клебанов немає легального права мешкати в Москві і його можуть викинути з міста кожної хвилини. Минулого місяця, коли він перший раз зустрівся з американськими кореспондентами, його зупинили на вулиці агенти КГБ, заарештували і вкинули до психіатричного заведення, а по двох тижнях звільнили і наказали їхати до Донська та не повертатися більше до столиці ССРСР. Але він все одно приїхав, бо в Москві можна скоріше нав'язати зв'язок з кореспондентами і зовнішнім світом взагалі.

Советські ватажки відмовляються від виступу в „Радіо Свобода" і „Радіо Вільна Європа"

Москва. — Минулого четверга, 26-го січня, совєтські власті відкинули пропозицію американської Ради Міжнародних Передач, щоб совєтські ватажки та ватажки комуністичних держав Східної Європи виступили на програмі радіовислелень „Радіо Свобода" і „Радіо Вільна Європа", які пересилають програми до тих комуністичних держав і підпадають під контроль згаданої Ради.

Советське пресове агентство ТАСС заявило, що запрошення для лідерів ССРСР і його сателітів — „це провокація" і спроба „злегалізувати" ці дві радіостанції, яким ТАСС закинув, що вони передають „пропаганду" і нібито „займаються підтримкою діяльності проти соціалізму, фабрикують фальшиві вістки та ширять брехню і наклепи". Як відомо, згадана Рада Міжнародних Передач запропонувала, щоб комуністичні ватажки виступили на програмі „Радіо Свобода" і „Радіо Вільна Європа", щоб дати їм змо-

Жахливі бурі навістили стейти Середнього Заходу

Клівленд, Огайо. — Хоча протягом останніх кільканадцятьох днів снігові, сильні вітри та зливи дош навістили майже всі стейти Америки, то найгірше потерпіли стейти Середнього Заходу, зокрема Огайо, Індіана, Кентакі, Ілліной і Мічиген. Наприклад, в Огайо в четвер, 26-го січня, сила вітру доходила до 80 миль на годину, а крім того в тому стейті, як теж в Індіані, Мічигені та Кентакі впадо коло 15 інчів снігу, заблюковуючи шлком сотні шляхів, паралізуючи життя в тих стейтах і спричиняючи смерть принаймні 20-ох осіб.

Огайський губернатор Джеймс Ровдс заявив, що це найгірша буря в історії того стейту. Несамовиті вітри та снігові навісти такі міста в стейтах Середнього Заходу, як Чікаго, Клівленд, Колумбус, Індіанополіс, Детройт, Луївілл та інші.

Преса у світі стала „дещо вільнішою" — твердить Ассосієтєд Пресс

Вашингтон. — Дослід пресового агентства Ассосієтєд Пресс показали, що преса у світі здобула дещо більше свободи і стала вільнішою на переломі 1977—78рр. Найгірше представляється ситуація в країнах Африки, Південної Америки, Совєтського Союзу і в сателітних країнах з комуністичними режимами, де преса взагалі не користується жадною свободою, бо всі газети й інші видання стисло контрольовані комуністичними партіями, які ніколи не змінюються і все залишаються при владі. Дещо більше свободи здобула преса в Індії після повалення режиму Індіри Ганді і приходу до влади політичної партії Яната, що її очолює теперішній прем'єр-міністер Морарджі Р. Десаї. Сильно затиснено цензуру преси в Лівані і країнах контрольованих Арабською Лігою, яка не визнає вільної преси. Це викликає сильну критику суспільства і є надії, що в майбутньому ситуація на Близькому Сході може корисно змінитися. Беззастовідно являється ситуація в Південній Африці і в багатьох країнах Південної Америки, де журналісти і працівники газет арештують за будь-яку не-

Ukrainian newspaper published daily except Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918.

Статті і дописи, підписані авторами, не несуть відповідальності Редакції. Редакція застерігає собі право в потрібні випадки і скорочувати надіслані матеріали, незалежно від матеріалу повертається тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, додучи за адресовану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата: на рік — \$30.00, на пів року — \$16.00, на 3 місяці — \$9.00. Для членів УНАОу 65 ц. міс. За кожну зміну адреси — 25 ц. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Сателіт — шпигун

Дискусія на тему останнього випадку із советським сателітним-шпигуном „Космос-954“, який через несправне функціонування механізму наблизився до небезпечної віддалі до Землі і остаточно розлетівся, загораючись у повітрі над південнозахідною частиною Канади, ще й далі продовжується, головним між вченими дослідниками і військовими спеціалістами. Запевнення комуністсько-московських верховодів, поширені після випадку пресовим агентством ТАСС, як також дещо дивне становище до цієї справи Державного департаменту ЗСА, а особливо дорадника Президента у справах крайової безпеки д-ра Збігнева Бжезінського, що, мовляв, нікому нічого не грозить, бо советський сателіт-шпигун устаткований тисячолітнім атомовим реактором і 100 фунтами дуже небезпечного для людського життя урану 235, не становить ніякої загрози для людського життя і що з цього приводу не може виникнути кризова ситуація між державами, зокрема між З'єднаними Штатами і Советським Союзом, — ці запевнення нікого із спеціалістів не задовольняють, а в деяких випадках ще загострили контроль версій дискусії. Наприклад, західнонімецький вчений проф. Гайнц Камініскі, директор приватного Бохумського інституту дослідів міжпланетних просторів, заявив, що падаючий советський сателіт мусів залишити в атмосфері деяку кількість радіоактивного пилу, якого не можуть викинути літаки, які летять на невідомій висоті. Він рекомендував вислати в атмосферу метеорологічні балони для перевірки можливості радіації. В середу, 25-го січня, речник Крайової Ради Безпеки ЗСА, а також деякі американські вчені, називали твердження проф. Камініського „абсолютно неістинними“. В четвер, 26-го січня, популодневна преса надрукувала інформацію пресового агентства Асоційтед Пресс, яка підтверджує згодом західнонімецького вченого і стверджує, що спеціально устаткований літак „С-130“ натрапив на радіоактивний пил над частиною північнозахідної Канади і що він без сумніву походить з розбитого советського сателіт-шпигуна. Інформацію АП потвердили офіси міністерства оборони Канади і майор Валлі Вест, командант військової інформаційної агенції в Альберті і північнозахідній території Канади.

Не можна, отже не погодитися із слушними запитаннями деяких американських кореспондентів, позначених основною з існуючою проблемою. Для чого, наприклад, Бжезінський і речники Державного департаменту переналогошували „ширу співпрацю“ комуністсько-московських ватажків з урядом ЗСА, якщо у Вашингтоні добре знають, що в орбіті перебуває ще 16 інших подібних советських сателіт-шпигунів з атомовою енергією і що советські верховоди готуються до останньої розправи з країнами вільного світу при допомозі атомової зброї? Кожному ж відомо, що советські диктатори, готуючись до захоплення влади у цілому світі, обкладають Захід атомовою зброєю — в повітрі, на землі, на морі і під водою, щоб у слушний час завдати йому нищівного удару. Пощо тоді посміхатися і переконувати світ про корисність співпраці з розбійниками і порушниками міжнародних договорів: пощо „очишувати“ їх в очах вільного суспільства від поповнених ними злочинів: пощо підбудовувати довіря до їхніх тверджень?

Справедлива розв'язка

Минулого тижня сенатор Роберт Бірд зі Західної Вірджинії, лідер Демократичної більшості в Сенаті, та сенатор Говард Бейкер із Теннессі, лідер Республіканської меншості, повідомили, що представляють тій Палаті Конгресу спільний додаток до нового договору з Панамою щодо Панамериканського каналу, який давати ЗСА право посылати свої військові частини на оборону неутралітету каналу навіть після того, як контролю над каналом у 2000-му році перейде в руки панамериканського уряду, як також давати американським воєнним кораблям першество перепливу через канал у випадку нагальної потреби.

Заява лідерів Сенату напевно зменшить опозицію до нового договору в тій Палаті Конгресу, яка мусить ратифікувати договір, що його вже раніше підписали президент Джим Картер і панамериканський лідер генерал Омар Торріхос Геррера. Проти, як передбачають аналітики, консервативні сенатори обох партій продовжуватимуть кампанію проти ратифікування договору.

Противники цього договору твердять, що ЗСА не повинні передавати контролю над каналом в руки Панами, бо Америка збудувала цей канал, утримувала його протягом довгих десятиріч, що потягло за собою великі кошти, як те твердять, що Панамериканський канал занадто важливий під стратегічним і економічним оглядами, щоб ЗСА зрікалися контролю над ним. Існує теж побоювання, що без таких виразних застережень прав Америки над каналом могла б здобути вплив котрас із комуністичних держав. Куба чи Советський Союз.

Очевидно, що було б помилково легковажити ці аргументи, але вони також не є аж такі переконливі тепер, коли сенатори Бірд і Бейкер погодилися на додаток до договору. Між іншим, президент Картер і генерал Торріхос Геррера ще в жовтні минулого року погодилися на подібний додаток, хоча формально його не підписали. Якщо згаданий додаток буде включений до договору, а Панама на це погоджується, то аргументи противників договору стануть неактуальними, бо Америка і після 2000-го року відіграватиме важливу роль в обороні неутралітету каналу, а американські військові кораблі матимуть гарантоване першество щодо перепливу через нього.

Однак, якщо Сенат ЗСА не ратифікував би нового договору, то це могло б негативно відбитися на відносинах ЗСА з усіма країнами Латинської Америки, які до теперішнього контролю Вашингтону над каналом, встановлену договором з 1903-го року, вважають „залишком американського імперіалізму“. Зріст ворожих до ЗСА настроїв у країнах Латинської Америки може тільки вийти на користь ворогам вільного світу — Советському Союзові, Кубі та іншим комуністичним диктатурам.

Поступове перебрання контролю над каналом урядом Панами, яке тривало б 22 роки, це плановане і систематичне передавання влади в руки держави, яку цей канал перетинає на дві частини, але досі та держава фактично не мала і не має голосу щодо управління тим каналом. Отже, яка сама справедливості вимагає, щоб Панамериканський канал наразі став частиною Панами.

Іван Овечко

ЗАБУТА ПРОБЛЕМА

У своєму справозданні про Стан Юнії 19-го січня ц.р. през. Картер торкнувся багатьох проблем. Найперше, як всі його попередники при такій нагоді, він підкреслив прогрес у всіх ділянках життя американського народу за один рік його президентства: живе без війни або більшого військового конфлікту, в якому були б заангажовані ЗСА; маємо менше безробітних і більше zatrudнених, ніж рік тому; чистий прибуток американців збільшився; інфляція зменшилася і т.д. і т.п. Торкнувся Президент і реформ у праці виконавчого органу, тобто адміністрації, як і сказав дещо про співпрацю з законодавчим органом, тобто Конгресом. Ну, і, звичайно, про стан і плани на майбутнє в царині закордонної політики.

Але про одну проблему в країні він не згадав ані словом — про злочинність в Америці. А тим часом ані зріст прибутків-заробітків американського народу, ані інфляція, ані незаангажованість Америки в війні не можуть закрити очі американському народові на алярмуючий зріст злочинності в країні. Таке чи інше вирішення проблеми енергії, тобто оливи чи вугілля, аж ніяк не звільнює американського громадянина від тієї щоденної на кожному розі кожного міста небезпечки, від якої тремтять носте астрономічного швидкістю і навколо цієї проблеми створюється якась зачароване коло безвихідності. Просто нема кому за неї зватися як слід, нема кого обвинувачувати, нема від кого сподіватися поліпшення.

Існують численні теорії про причини злочинності та про те, як її поборювати, і ні одна з цих теорій не витримала дійсності: ні поліпшення матеріальних умов певної групи злочинців, ні так звані програми перевиховання, ні краще устатковані в'язниці — ніщо не зменшило злочинів, а в багатьох випадках навпаки. Спорадичні голоси протестів проти практикування дотримуваних звільнень небезпечних злочинців розбитаються в неперушну стіну системи американського судівництва — однієї вітки американської державної системи, про поліпшення якої майже ніхто не говорить, у тому числі й Президент. Виглядає так, що виконавчий уряд на

чолі з президентом робить помилки і потребує реформ, і Конгресові має президент дещо порадити, щоб поліпшити співпрацю з урядом, і тільки в системі американського судівництва панує ідеальний порядок, і тому зріст злочинності не є навіть об'єктом згадки в справозданні Президента про Стан Юнії: а стан у цьому відношенні просто трагічний.

Не беремося тут оперувати числами і відсотками (хоч це легко було б зробити), бо вони всім відомі, які відомо, що засуджені на довгі роки ув'язнення небезпечні злочинці виходять на волю і знову поповнюють злочини, не відсидівши і половини свого терміну. Американські туристи, що відвідують інші країни, найчастіше зустрічаються з „делікатними“ запитаннями з боку людей тих країн про ситуацію в Америці щодо злочинності. І не кажімо, що те тому, що, мовляв, акти злочинності занадто „популярнізується“ в американській телевізії, в кіно і т.д. — ні, стан справді алармуючий, і це кожен американець знає і без телевізійної „популяризації“ та ворожого пропаганди. Не кажімо також, що в цьому відношенні не краще стоїть справа і в інших країнах західних демократій, що це, мовляв, наша ціна, яку ми платимо, щоб бути вільними від усяких диктаторських систем. Навіть якщо і це друге відповідало правді, все те не може бути виправданням такого стану і підставою до ігнорування цієї чи не найбільшої внутрішньої проблеми в Америці. Можна навіть далі піти і ствердити, що від вирішення цієї проблеми у великій мірі залежить навіть врятування цієї демократичної системи як системи, бо вороги волі й демократії всіма засобами намагаються розкласти суспільство якраз „знизу“.

Ясна річ, побороти злочинність Президент не може одним розписом пера чи сказаним реченням у промові про Стан Юнії. Але не може він у той спосіб і вирішити проблему людських прав у світі, а все ж таки про неї говорити. Бо турботи американського Президента стають автоматично проблемою всієї країни і до її вирішення прикладають руки ті, що поклялися, певними акціями.

На жаль, проблема злочинності в ЗСА — забута проблема в Стані Юнії президента Картера.

НАЦІОНАЛЬНИЙ ПРИБУТОК ЗСА ДІЙШО ДО ДВОХ ТРИЛЬЙОНІВ

Вашингтон. — Департамент торгівлі інформує, що в п'ятницю, 27-го січня, Загальний Національний Прибуток, тобто сума всіх продуктів і послуг країни, дійшов до 2-ох трильйонів доларів, що в цифрах виглядає 2,000,000,000. Тоді, коли забрало майже 200 років, щоб Загальний Національний Прибуток дійшов до першого трильйона, то ця астрономічна сума збільшилася вдвоє тільки за 7 років, головним чином через інфляцію.

Спеціалісти з Департаменту торгівлі вказують, що Загальний Національний Прибуток ЗСА до третього трильйона повинен дійти в квітні 1982-го року, а до четвертого трильйона в травні 1985-го року.

Проф. Архитект Іван Жуковський

З АРХЕОЛОГІЇ ПІВНІЧНОЇ БУКОВИНИ

(1)

Про північну Буковину, як про споконвічну й стародавню частину нашої великої батьківщини України, досі, навіть у наших писаннях, дуже мало було згадано, а в загадках чужих, часто ворожо наставлених, наших сусідів і колишніх окупантів цієї країни, назва „Буковина“ вживалася як до дикої землі, акривої буковими лісами, без культури й історії, а тому й Буковина.

До 1940-го року, коли Буковина знов стала частиною української держави, хоч й не такої держави, як весь нарід бажав би собі її мати, то всеїня історія мало говорила про те, що це зовсім не дика земля, або що в 12-ім до 13-ім століттях Буковина належала до Галицько-Волинського князівства та що вона була добрих 400 років частиною давньої Русі з незвичайно високою культурою.

Майже всі такі історичні будували свої висновки про що землю й її походження на дуже непевних і невірних припущеннях, або навіть, на нарошно пофальшованих твердженнях, без достатніх доказів, таких матеріальних доказів, як археологічні розкопки, що їх вже не можна нехтувати ні перекривати, яких тоді ще майже не було.

Вправді, чернівецький історик Кайндл проводив вже в 1899-ім році малі археологічні розкопки в нашому придністрянському селі Василіві, і в своїх „Archaeologische Untersuchungen zu Wasilew und Pankin in der Bukowina“ з 1901-го року давав частинно правильні оцінки цієї української, а з окрема давньоруської історичної літописної пам'ятки, але не мав достатнього зацікавлення тодішньої австрійської влади на докладніші розкопки. Так же його „Die Ruthenen in der Bukowina“ з 1889-го року або „Geschichte von Czernowitz“ з 1908-го року не дають повних і достатньо вірних оцінок нашої тисячолітньої слов'янсько-української землі.

Наш вчитель Прокопович з Кіцмана робив теж малі

Проф. Степан Плахтин

ПОЛІТИЧНІ РЕФОРМИ І ДЕРЖАВНІ ВИБОРИ В БРАЗИЛІЇ

Дехто може сказати, що ми приділяємо занадто уваги справам Бразилії на сторінках „Свободи“, але не сміємо забувати, що в цій країні живе близько чверть мільйона українців і їх нащадків, і доля цих людей залежить від долі країни, в якій вони живуть і яку розбудовують ось уже близько сто років (перша масова імміграція до цієї країни почала прибувати в 1892-96 р.р.).

Бразилія, як і інші держави, перейшла свою метаморфозу, починаючи з дня її відкриття португальцями в 1500 році. Спочатку період колонізації і пограбування всіх багатств, які в тому часі можна було знаходити при місячному світлі: золото, діаманти, так зване „залізне дерево“ й інше. Потім прийшов період королівського намісництва, який мало чим відрізнявся від попереднього, а з 1822-го року — повна незалежність від Португалії. Республіканський лад прийшов шойно в 1889 р. і шойно тоді зачався внутрішній розвиток країни.

Бразилія приймала участь у складі західних альянтів, у Першій і Другій світових війнах, а тому й звертала на себе увагу великодержав, які намагалися розвинути цю країну політично, економічно і соціально. З 1932-го року в Бразилії установився революційний шляхом, диктаторський режим Жетулія Варгаса, який проіснував до 1945-го року і дуже відбився на розвитку етнічних груп, що заселявали цей край (португальці, італійці, німці, еспанці, українці, поляки, японці, араби і інші). Прийшла заборона живих тварин чужої мови навіть у богослужіннях, і тому багато слободухів розбіглося по розлогіх Бразилії і пізніше пропали для етнічної спільноти. В тому числі і українці. Та з закінченням 2-ої світової війни військо прогнано диктатора і встановлено демократичний лад.

В малорозвиненій країні, де половина населення є неписьменним, демократичний лад не завжди приводить до добра. Нікому в світі не є таємницею, що центри комуністичної пропаганди — Москва і останній Пекін — шукають баламутної води, де б можна було наловити риби. Запустили вони свої сіті і в Бразилії, аби шукати опори серед бідного населення та поширити владу серпа й молота на цю величезну країну. Безперестанні страйки у промислових центрах, підбурювані московськими агентами, не тільки шкодили розвитку країни, але й руйнували набуте протягом десятиліть. Найперше привели рух виходили зі студентських мас, де страйкарі не домагалися покращення навчальних умов, а виступали в обороні режиму в Кубі, в обороні Карлі Шезмава, проти війни у В'єтнамі.

Генерал Фігейредо народився 15 січня 1918 р. і протягом короткого часу зробив блискучу військову кар'єру. Тепер є федеральним міністром-шефом Національної Інформативної Служби, щось подібне до американської ЦІА. Походить з традиційної військової родини, демократичних переконань, та добре обізнаний з урядовими справами, бо працює в президентському палаці на різних посадах від 1964 року. Передбачається, що ще в цьому році теперішній президент, при співпраці ген. Фігейредо, проведе цілий ряд політичних реформ і вже в наступних роках держава повернеться до демократичних форм управління та знесе виїзні закони.

І проф. Мйрон Кордуба, котрому ніхто не заперечить українського патріотизму, в своїй „Ілюстрованій Історії Бразилії“ з 1906-го року досить детально і вірно визначив етнографічні межі українського населення, але не міг тоді ще ствердити, що ця частина Буковини була довгі тисячоліття заселена людьми, а передусім українцями. Тепер я постараюсь розказати про хоч кілька з 1000-ти найновіших обширних розкопок на українській Буковині, з років 1946, 1958 і досі, що їх Б. Тимошук у своїй „Советському виданні, праці „Північна Буковина-Земля Слов'янська“, виданні в „Карпати“, Ужгород 1969, описав детально.

До 1945-го року, коли советські дослідники-археологи почали детально розсліджувати стародавню історію Буковини, панувало фальшиве переконання, що в першому тисячолітті нашої ери і десь до 14-го століття, Буковина була незаселеною землею і що нею лише проходили різні кочуючі орди, як гети, гунни, авары, угри і т.п. та що там не жило слов'янське плем'я, котре вважали навіть у склад давньої Русі й Київської Держави, — українське плем'я.

Натомість часті окупанти північної Буковини й претенденти на цю територію як поляки й румуни, стараються

Лука Луцій

ПРО НОВІ ВИДАННЯ

СВІЧА В СВІЧАДІ. Поезії. Упорядкування: Марко Царинник і Вольфганг Бургардт. Передмова: Марко Царинник. Сучасність, 1977, ст. 126. Обкладинка: Христина Гориславська. Скульптурний портрет автора (глина, 1968); Б. Довгань.

М. Царинник у передмові під заглав'ям „Повернення Орфея“ подає потрібні інформації про Василя Стуса (нар. 1938 року), який відбув п'ятирічне ув'язнення і тепер перебуває на засланих в Магаданській області, де на нього режим зорганізував був напад бандітів минулого літа.

У цій збірці вміщені поезії з виданих вже збірок поета (ст. 23-41) і ті твори, які він написав, сидячи у в'язниці (ст. 45-109). Наведено один вірш із в'язничної поезії в цілості:

Як добре те, що смерті не боюся
і не питаю, чи тяжкий мій хрест,
що вам, лукаві судді, не клонюся
в передчутті невідомих верст.
Що жив-любив і не набрався скверни,
Зненавидів, прокляну, калітця.
Народі мій! До тебе я поверну
і в смерті обернуся до життя.
Своїм стражданням і незлим обличчям
як син тобі дозволю поклонюся
і чесно гляну в чесні твої вічі
і з рідною землею поріднюся.

М. Царинник пише, що тепер Стус, коли „хоче бичувати „ворогів народу“, то пише статтю, а не римований фелетон. Поезію він лишає для спроб висловити відчуття одухотвореного космосу, показати нам, як здійснюється злиття злагоди й напруження. Він шукає невисловленого — і неіснуючого може — але тим не менш важливого втраченого абсолюту“.

М. Царинник пише про „абсолют“, але додає, що цей абсолют „може і не існує“. Ми не знаходимо цього сумніву в поезіях Стуса, автора оцього вірша:

Господи, знів
пречистого блага.
Не май за эле.
Де не стоїти —
виступи.
Спасибі за те, що
мале людське життя,
хоч наїдею довжу
його в віку.
Вірою туго розвію,
що боти завжди таким,
яким мене мати родила
і благословила в світі,
і добре, що не зуміла
мене від бід охоронити.

В. Стус не закінчує „служити“ народові й Україні, (Закінчення на ст. 4-й)

нібито історично доказувати, що ця земля їхня і повинна

входити в склад їхньої держави.
От так румунський історик Ністор у своїй праці „Problema ucraïneana în lumina istoriei“ з 1934-го року та „Nationale Kampf in der Bukowina“ з 1919 р. пише, що ріка Дністер є границею між румунами й українцями та що у 18-ім столітті на цю територію зашли українці й живуть там як українізовані румуни, але не згадує про те, що в 12-ім до 13-го століття Буковина була навіть частиною Галицько-Волинського князівства тощо.

Подібні „наукові“ тези виводили ще й такі румунські історики, як Балан у своїх „Tara Sinenitului“ з 1926-го р. та в його шістьох томах „Documente bucoviniene“ з 1933-го до 1942-го років, або також Йорга в своїх „Romanismul în trectutul Bucovinei“ з 1938-го р., де він каже, що крім гуцулів, тих українізованих румунських селян і кількох колоністів-українців, які з 1670-го року поселилися біля Хотина, та крім тих людей, що осіли тоді в Чернівцях, на території від Черемша до Дорни і від Кімполунгу до Новоселиці не було іншого населення.

На основі більше як 1000 археологічних розкопок на Буковині, зроблених советськими вченими, зокрема „Інститутом Суспільних Наук“ у Львові, „Інститутом Археології Академії Наук УРСР і СРСР“ і „Чернівецьким Університетом“ та „Кієвським Музеєм“ можна вікні доказати науково, а не різними т.зв. „історичними“ припущеннями, навіть проблему первісного заселення північної Буковини слов'янсько-українцями.

Пічнемо тепер від найдавніших часів, яких понад 150 тисяч років назад, ще з раннього кам'яного віку „Палеоліту“, з так званої „Ашельської Культури“ (назва від міста Ашель, у північній Франції), коли люди жили на своїм місці перебування ще певними стадами, що жилили малими тваринами й збиранням рослинної їжі теплішого що тоді клімату так довго, аж не стало їм вже поживи й вони переходили з тієї стоянки на інше місце. Такі сліди ашельського періоду відкрито коло села Бабин над Дністром і в інших місцях Придністр'я. Тоді люди вже знали вогонь, а їхнім знаряддям були ще грубі кремінні скребла, ножи тощо. По тім часі климат почав охолоджуватися а рослинність і тваринність змінюватися.

(Продовження буде)

Відбудеться авторський вечір Дарії Ярославської у Філадельфії

Щоб поширити ім'я українських письменниць і їхніх творів, Культурно-Освітня референтура Окружної Управи у Філадельфії постановила влаштувати щонайменше два вечори в році, присвячені нашим письменницям. Першим кроком у цьому намаганні буде авторський вечір популярної письменниці — Дарії Ярославської.

Дарія Ярославська не тільки письменниця, вона — громадська діячка, член АДУК, колишня голова 28-го відділу СУА, колишня голова гуртка Книголюбів у Нью-Йорку. На XVI Конвенції Союзу Українок Америки, Дарія Ярославська виголосила доповідь „В обороні нашої культури“, присвячену 100-літньому роковинам Л. Українки, яка принесла сильний відгук серед членства СУА і громадства. Письменниця має надрукованих коло тридцять нарисів та дев'ять повістей.

Авторський Вечір письменниці Дарії Ярославської відбудеться у неділю, 5-го лютого ц. р. о год. 3-й по полудні, в залі спортивного Т-ва „Трибу“ у Філадельфії. Твори читатимуть — артисти Евдокія Блавацька та Марія Карпак. Слово про авторку

Мілена Рудницька Невидимі Стигмати

Книжка у твердій темно-бронзовій обгорці із золотими буквами. 552 сторінки із фотографічною документацією. Ціна 15.00 доларів.

SVOBODA 30 Montgomery Street Jersey City, N.J. 07303

Мешканці сходу Нью-Джерсі по бажанню \$5 стейшового податку.

БАТЬКИ! Заважіть замолочку вашим дітям з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, в нашій громаді у вільному світі нового світового гелена!

Святкування „Рідної Школи“ в Детройті

Наша Школа Українства не тільки навчає учнів рідної мови, історії, географії та культури України, але дає також всебічне виховання, без якого саме навчання не вистачає, щоб підготувати молодь на активних і свідомих членів українського суспільства.

Дуже корисним засобом у виховуванні, є влаштування різних імпрез, на яких програму виконують самі учні. До таких, побіч інших, належить Листопадове свято, що відбулося 5-го листопада 1977 р. в шкільній аудиторії.

Програму свята відкрив і нею проводив учень 11-ої класи Олександр Дутко. Він пояснив значення Листопадового Зриву й підкреслює, що метою цього є вшанувати не тільки героїв-борців з 1-го листопада 1918 р., але також і тих, що й сьогодні продовжують боротьбу за волю нашої Батьківщини, створення суверенної держави.

Про події Листопадового Зриву розповів у своєму рефераті учень 8-ої класи Іван Журківський.

Опісля виступили учні 4-ої та 5-ої клас, виконав-

ши пісні: „У горах Карпат“ і повстанську „Зірвалася хуртовина“. Були теж декламації. „Перший Листопад“ виконала уч. 5-ої класи Петруся Гришків, а другу, Заремби „Наш Львів“ — Стефа Легка та Марко Перел.

Ліда Кучер, уч. 11-ої класи відіграла на фортепіані „Українську думку“. Твір О. Олеся „Яка краса — відродження країни“ рецитували такі учні найстаршої класи: Бараник Ірина, Калитяк Роман, Лазуренко Степан, Музичка Дарія, Паламарчук Марія, Сливка Леся і Федорович Маркіян.

Програму закінчено „Листопадним монтажем“ у виконанні учнів 9-ої класи. Виконавці: Бараник Адріан, Бараник Соня, Боднарчук Віра, Бреден Зеня, Бреден Наталія, Дяків Ліда, Калитяк Олена, Кізіма Леся і Юзич Марко.

Керівник програми Олександр Дутко подякував вчителем Любі Маринюк і Ксені Кучер за їх труд у підготовці програми.

Свято закінчилося відспіванням національного гімну.

Христина Юзич

Концерт колядок і щедрівок 71-го Від. СУА в Джерзі Сіті

В неділю 11-го грудня, 1977 р. відбувся Концерт Колядок і Щедрівок 71-го Відділу СУА під диригентурою інж. Дмитра Олійника. Хор виконав цілу програму концерту дуже вдало. Членки 71-го Відділу удекорували сцену у вигляді української хати на Святий Вечір: стіл застелено вишитим обрусом, на столі світилися трираменні свічки, кутя і коляч заклали своє місце на столі. Під столом сіно, а на покриві сніг пшениці, — дідух. Ліжко накрите килимом з трьома вишитими подушками, а по обох боках сцени — ялинки. Декорація сцени і засвічені ялинки схвилювали присутніх до сліз. А присутні говорили між собою: „Як гарно!“

Здається що ми в рідній Україні! Ні, дорогі гості, Ви мали нагоду бачити як працюють Союзники 71-го Відділу в Джерзі Сіті, Нью-Джерсі.

Свято відкрила голова 71-го Відділу, вітаючи отця пароху Теодора Дануся, всіх членів СУА і їхні родини та всіх мільх гостей, які прибули на концерт. Свято почалося піснею „Різдво Твоє Христе Боже“, „З нами Бог“, „Слава на небі Богу“. Четвертою точкою була доповідь про „Різдвяні звичаї і колядки“. Доповідь гарно підготувала культурно-освітня референтка Є. Рубчак. Після доповіді даліше

хор продовжував: „Бог Предвічний“, „Небо і земля“ і „Донесі пошесті“. В другій половині хор виконав: „Ой видить Бог“, „По всьому світу“. Відтак пані Є. Рубчак рецитувала „На Святий Вечір“ Б. Лепкого. Далі хор виконував: „Дивна новина“, „В полі, полі“ і „Тиха ніч“. При мурмуралі „Тиха Ніч“, голова 71-го Відділу, Г. Білик закрила свято.

По закінченні концерту, присутні підходили до диригента хору і хористок та вітали їх з успіхом.

Катерина Кош

Павло Плішка на святі Державности



Павло Плішка

Це було самозрозумілою сенсацією, що українського роду співак (третього покоління) член-протогоніст Метрополітаної опери в Нью-Йорку, світової слави бас, Павло Плішка виступив із двома найбільш підхожими піснями Шевченка-Лисенка: „Гетьмани“ і „Ой, Дніпре мій, Дніпре“, на Святий роковин проголошення самостійності і соборності Української Держави в Ірвінгтоні в Нью-Джерсі. Ще якихось два роки тому ніхто з нас і самий Плішка навіть не мріяв про щось подібне. Проте, 22-го січня 1978 р. він стояв на сцені та співав своїм дужим, прегарним басом високо патріотичні мелодії українських пісень, викликаючи неймовірне захоплення присутніх, як старших, так і — це особливо впадало ввіч — молодших. А цих, якраз саме пісень нині в рідній Україні співають ворог не дасть.

Автор цих рядків, по розмові з Плішкою, вислав йому низку пісень наших із короткими поясненнями, наприкінці місяця квітня торік. Знаючи, що він надзвичайно зайнятий працею і „розриваний“ на важливі виступи, не хотілось і думати, що з цієї посилки хоч у такому короткому часі, може щось дійсно вийти. Та це була моя помилка. Ентузіазм Плішки до свого українського

походження доказав він чудовим і гідним подиву ділом. І за це ми йому безмежно вдячні.

Третя річ, що її проспівав Плішка по-італійськи — це арія з опери Верді „Силілійські вечірні“. „О, тильо Палермо“, яка своїм змістом, а саме захопленням красою своєї Батьківщини і закликком до боротьби за волю з ворогом-наїзником, прекрасно доповнювала українські пісні. На фортепіано аккомпанював солістові Армен Баяджян. Вставанням з місць і невгамовною бурєю оплесків дякувала йому розентузізована публіка, що складалась не тільки з місцевих громадян, але і з дальших околиць та з Нью-Йорку. Знаємо, що дехто розчулений, з радости заплакав.

Теодор Терен-Юськів

Замість квітів на свіжу могилу Дорогої Подруги молодих літ

бл. п. Параскеві Чмоли складало 10.00 доларів на Пластовий Фонд.

Наталія КАМЕНЕЦЬКА

В пам'ять Незабутньої Людини — Дорогого Незабутнього

бл. п. інж. Романа Степаняка складало скромний дар 25.00 доларів на Фонд „Молода Думка“, якого основником і першим диригентом він був.

Надія КОКОЛЬСЬКА з родиною

19-го січня 1978 р.



Ділимось сумною вісткою з Рідними, Приятелями і Знайомими, що 25-го січня 1978 р., відійшла у Вічність, по-тихий недугі, на 52-му році життя, наша Найдорожча ДРУЖИНА і МАМА

бл. п.

ТОНЯ БАБУХІВСЬКА

ПАНАХИДА — 27-го січня 1978 р., о год. 7:30 веч., в похоронному заведенні Тгзаса Funeral Home, 6741 5th Avenue, Brooklyn, N.Y.

ПОХОРОН відбувся в суботу, 28-го січня 1978 р., о год. 9-й ранку, з церкви св. Миколая, Півд. Бруклін, Н. Й., на цвинтар св. Духа в Гамптонбургу, Н. Й.

Горем прибіти:

муж — ПЕТРО

дочка — ЛІДА

син — ПЕТРО

Ближча і дальша Родина в Україні

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНИ

УНСОУЗУ!

В глибокому смутку ділимось сумною вісткою з Рідними, Приятелями та Знайомими, що в суботу, 21-го січня 1978 р., несподівано, на 80-му році життя, відійшов від нас у Вічність, наш Найдорожчий МУЖ, БАТЬКО і ДІДУСЬ

бл. п. д-р мед.

ГРИГОРІЙ МАСИК

нар. 29-го листопада 1897 р., в козацькій станиці Семіанівці, Конопотського повіту на Чернігавщині, Україна, був старшиною Українських Визвольних Змагань при УНР.

ПОХОРОН відбувся 24-го січня 1978 р. в Сильвані, Огайо.

Горем прибіти:

МАРІЯ-ГАЛЯ — дружина д-р БОГДАН — син з дружиною НАДІЄЮ з дому МАРКІЯНІВ-ГОРЯЧКО

внуки:

ТАМАРА ІВЕРСЕН з мужем СТЕЙНОМ

ТАРАС, ТАЙСА, ТАТІАНА, ТІНА і ТЕСА

та ближча і дальша Родина в Америці й Україні

Замість квітів на могилу

бл. п. Ореста Вислоцького на Патріарший Фонд зложили:

по 20.00 дол. — інж. Даміан і Ліда Геча, Степан Гребельський;
по 10.00 дол. — Іван Миско, Володимир Псуї;
по 5.00 дол. — Богдан Сольчаник.

Замість квітів на свіжу могилу

бл. п. інж. Романа Степаняка складало 25.00 доларів на Патріарший Фонд у Римі.

Трентон, Н. Дж. Галина й Іван КОСТЮКИ

Товариство Свята Софія — Комісія Патріаршого Фонду

Замість квітів на могилу

бл. п. Володимира Івана Кобзаря на ПАТІАРШІЙ ФОНД зложили:

по 100 дол. — Н. С. Костик, І. О. Гарасовський;
по 50 дол. — д-р Л. Я. Лисевич, Спортсмен Т-во „Тур“ — Д. Яценко, З. Бобовник, А. Зяць, Б. Г. Попель, О. Черник, д-р М. Логан, Н. Хомут, д-р М. Крижанівський, П. Я. Масник, Родина Заклинських-Томаселі, д-р М. Козарська, І. М. Варцаба, І. Керницький, Н. Н. Нинка, Б. Е. Титла, д-р Ю. Руденський;
по 40 дол. — Е. Козак;
по 30 дол. — Т. Блостоцький, Родина Чернічко, Т. Кулик, Л. Л. Білик, Л. Андрушисин, Л. Я. Федун, Ю. Кекіш, А. Ю. Козак;

по 25 дол. — Станиця І. УД УНА, С. А. Березуля, Н. Ракуш, Т. Кислевська, А. К. Бук, О. С. Пятлар, С. О. Крижанівський, І. Мрич, С. Пурий, д-р І. Гребеняк, Р. О. Рогожа, Н. В. Мордованець, о. В. Жолкевич, М. Титла, С. Х. Лорх, І. Х. Голуб, М. А. Пирський, М. А. Зслик, Л. Л. Зслик, Л. М. Лямпка, В. Н. Грициш, Х. Блаженко, О. С. Пятлар;
по 20 дол. — М. Уштан, д-р Б. Каранович, Ю. Старосольський, д-р О. Гудзак, К. Н. Медвідські, О. Максимів, Н. Залуська, Е. С. Гутюк, І. Е. Сигалів, Р. Чубатий, І. Нинка, М. Пежанський, Т. К. Кордуба, О. Андрушків, Н. М. Білоус, В. М. Палідвор, О. Е. Палідвор, З. М. Гот, Е. А. Плещевський, Родина Михайлів, О. А. Пахолок, д-р З. Храпливий, Р. Ковч, о. Б. Смик;
по 15 дол. — С. Я. Іванчук;
по 10 дол. — І. Бригадир, Б. Нижанківський, о. О. Д. Гошуляк, Г. С. Вовк, І. Орнік, Й. О. Денисенко, О. Голіньський, Е. Жеребський, Л. Стеткевич, Д. Хухра, Е. Мельник, Р. Степаняк, С. Барток, В. Левницький, М. Андрійко, М. В. Барагура, Р. Крук, І. Дурбак, В. Рубель, Б. Щербий, А. Кухарук, В. Магоцький, М. Курис, В. Л. Щелочович, О. Е. Кухар, В. Слив, В. Гірич, П. С. Шур, І. Волошенко, І. Голіньська, І. Качмарська, Р. Вергун, В. Н. Береза;
по 5 дол. — М. Левницька, Ю. Павлічко, С. Ховзун, М. Огоньська, В. Кардаш.

Разом 2,755.00 дол.

Збіркою займалися: ВП. П. А. Бук, Й. Іванчук, С. Лорх, Л. Стеткевич.

Родні Покійного бл. п. Івана Кобзаря, висловлюємо

глибоке співчуття, а Жертводавцям щиро подяку.

Жертви на Постійний Патріарший Фонд просимо

висилати на:

ST. SOPHIA RELIGIOUS ASSOCIATION

OF UKRAINIAN CATHOLICS, INC.

7911 Whitewood Road, Philadelphia, Pa. 19117

В суботу, 4 лютого 1978 р., о год. 8:30 р.

В Сороковий День Смерти

нашого Дорогого ЧОЛОВІКА і БРАТА

бл. п.

ІНЖ. ОСИПА БАРАНА

буде відправлена

СВЯТА СЛУЖБА БОЖА

в церкві св. Юра в Нью-Йорку, Н. Й.

Просимо Родину, Знайомих та Приятелів згадати

Покійного в цей день у своїх молитвах.

ОЛЬГА — дружина

Д-р ОСТАП — брат з родиною



З великим сумом сповідаємо всіх Друзів та все Громадянство, що в ранніх годинах, 20-го січня 1978 р., несподівано, відійшов у Вічність

СВ. П.

ВОЛОДИМИР ХОМА — „КАРЛО“

кол. визначний член ОУН в Україні, старшина УПА, провідний член Організації Українського Визвольного Фронту терену Америки.

ПОХОРОННІ ОБРЯДИ відбулися в суботу і неділю, 21-го і 22-го січня 1978 року. ПОХОРОН відбувся в понеділок, 23-го січня 1978 року, з церкви св. Йосифата на місцевій цвинтар св. ап. Петра і Павла у Пармі, Огайо.

Дружині Покійного пані Степані Хомі і дітям Зені, Ірі і Христі, ближчій і дальшій Родині висловили глибоке співчуття складають —

Управа і Членство Відділу Т-ва кол. Вояків УПА

ім. ген.-хор. Тараса Чупринки в Клівленді, Огайо

Субота, 4-го лютого 1978 року

Година 8-ма веч.

Залі УНДому в Ірвінгтоні, Н. Дж.

Комітет Співпраці Комбатантських Організацій в Нью-Йорку — І. УД УНА, ОБВУА і УПА

запрошують Вас з Родиною на

ТРАДИЦІЙНІ ВОЯЦЬКІ ВЕЧЕРНИЦІ

Оркестра О. Головацького

По інформації і замовленнях столиків просимо звертатися

до „Дніпра“ — (201) 373-8783

ВІСТКИ УСВТ
„ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ“РІЗДВЯНИЙ ПРИВІТ
ВІД ПОСАДНИКА
КЕННЕТА ГІБСОНА

Відомий в ЗСА посажник Ньюарк Кебсон з нагоди традиційних свят Різдва і Нового Року спеціальним листом з міської канцелярії привітав УСВТ „Чорноморська Січ“, побажавши далі успіхів в його важливій справі.

ПОЧЕСНИЙ ПЛЯКАТ
ДЛЯ ФУТБОЛІСТА
„Ч. СІЧ“

Керні, Н. Дж. — Дня 5-го січня п. р. тут відбувся святковий бенкет, що його влаштувала організація, яка має назву „Керні Сакер Бустер Асоціація“ Керні Гай Скул. В часі бенкету в присутності численних гостей цього міста: радних, учителів, священників та змагунів копаного м'яча місцевих середніх шкіл, відбулася церемонія вручення почесної плякати Мартінові Берманові, молодому спортсмену коломністів газети „Ді Стар Леджер“. Вручаючи цю плякату за особливі досягнення в спортивній журналістиці в ділянці копаного м'яча, президент згаданої

організації відмітив, що М. Берман вже на протязі кількох років виступає в складі відомої в ЗСА дружини копаного м'яча „Юк-рейнс Січ“ в Ньюарку.

650 ДОЛ. НА НАРОДНІ
ЦІЛІ ЧЛЕНА УСВТ
„Ч. СІЧ“

З нагоди новорічної розвагової імпреси в Голідей Ін в Саммервіллі, Н. Дж., власник цього великого підприємства, член УСВТ „Чорноморська Січ“ Микола Бойчук пожертвував згадану суму на потреби: Централі УККА, Фонд СУА, на спортивно-виховні цілі УСВТ „Ч. Січ“ та інші організації.

ДРУЖИНА КОПАНОГО
М'ЯЧА „Ч. СІЧ“
В ТУРНІРАХ
В ЗАКРИТИХ ЗАЛЯХ

Дружина старших юнаків візьме участь в зимовому турнірі ліги „Норд Берген“, який проходить у Сасекс. І-ша дружина започаткує свої виступи в сімковому турнірі Шейфер Ліги в Арморі в Петерсвілі, в якому в цьому році візьме участь 20 клубів Шейфер Ліги Нью Джерзі, Континентальної Ліги Нью Йорку і Італо-Амер. Ліги Нью Джерзі.

СПОРТОВІ ВІСТКИ
З УКРАЇНИФУТБОЛІСТИ СТОЛИЦІ
РОЗПОЧАЛИ
ПІДГОТОВУ ДО
НОВОГО СЕЗОНУ

Уже розпочали підготовку футболісти столиці України, які виступають в дружині київського „Динамо“, минулорічного чемпіона совєтської імперії. Згідно з совєтськими повідомленнями в складі дружини зайшли деякі зміни. Відійшли зі складу: В. Трошин, В. Матвієнко, В. Кочубинський, М. Москаленко, дискваліфікували Івана Шарія. На їх місця майже б прийняти: Сергій Мально з Дніпропетровська, Юрій Цимбалюк зі Львова і Віктор Каплун з Харкова. З молодих футболістів до 1-ої дружини ввійшли: Олег Таран, Володимир Лозинський. Тренерами дружини залишилися: Валерій Лобановський і Михайло Коман. В другій половині січня українські футболісти візьмуть участь в закритій залі в Ленінграді, а пізніше продовжуватимуть тренінг в Києві та Леселізе в Грузії. Лігові гри розпочнуться в місяці квітня.

ЗАКІНЧИВСЯ
ЧЕМПІОНАТ УКРАЇНИ
З РУЧНОГО М'ЯЧА
(ГЕНДБОЛУ)

В Івано Франківську закінчився чемпіонат України жіночого ручного м'яча, в якому взяло участь 6 найкращих дружин України. Згідно з вислідом чемпіонки СРСР, Олімпіади і Європи, спортсменки зі столиці України з клубу „Спартак“ здобули ще одне першество.

ЛЕЩАТАРСЬКІ
ПЕРШЕСТВА
УКРАЇНИ

В часі 25-29 грудня в зимовій столиці України — Ворохті відбулися першества України з батлону, в яких взяло участь 9 збірних дружин Добровільних Спортивних Товариств. На 15-кілометровій трасі зі стрільбою на 3-ох вогневих точках перші три місця зайняли: 1. М. Хованський (Суми), 2. В. Федорук (Івано-Франківськ), 3. А. Лесенко (Суми). В Славську в дні 22-27 грудня відбулися змагання збірних областей України в сляло-мі-гіганті та спеціальному сляло-мі, в яких чоловічі місця здобули: жінки: 1. Н. Перчаткин (Львів), 2. Т. Перчаткин (Львів), 3. С.

Лебедєва (Київ). Чоловіки: 1. Д. Гулієв (Львів), 2. В. Безкурський (Київ), 3. В. Корчин (Київ, обл.). В спеціальному сляло-мі в жіночій групі в першій трійці згадані змагунки зайняли такі самі місця. В групі чоловіків першим вийшов Гулієв, далі два почесні місця зайняли: М. Жучков (Київ, обл.) і В. Асафова (Львів).

НАЙСИЛЬНІШІ
АТЛЕТИ УКРАЇНИ

Згідно з традицією в останньому числі „Спортивної Газети“, що виходить в Києві накладом понад 300 тисяч примірників, з 31-го грудня 1977 року поміщені імена 10-ти найкращих атлетів України, які в минулому році здобули найвищі успіхи в різних видах спорту. Між названими більшість — це чемпіони світу, Європи і Олімпіади: Володимир Яценко (Запоріжжя), легка атлетика, Ірина Дерюгіна (Київ), художня гімнастика, Олег Блохін (Київ), копанний м'яч, Віра Бриндзєй (Київ), швидкісний біг на ковзанах, Марина Крошин (Донецьк), теніс, Тетяна Макарець (Київ), ручний м'яч, Надія Ткаченко (Макіївка), легка атлетика, Сергій Полторацький (Київ), важка атлетика, і Анастолі Соломнін (Київ), легка атлетика.

ЗБІРНА УКРАЇНИ В
КОПАНОМУ М'ЯЧІ

Воротарі: Ю. Дегтяров (Донецьк), В. Юрковський (Київ), О. Дегтяров (Одеса). Змагунки захисту: В. Лозинський, В. Трошин (обидва з Києва), О. Родін (Львів), М. Фоменко (Київ), В. Горбунів (Донецьк), В. Лещук (Одеса), С. Рещко (Київ), В. П'яних, В. Звягінцев (обидва з Донецька), В. Матвієнко (Київ), В. Кондратов (Донецьк), О. Сорокалет (Ворошиловград). Змагунки півзахисту і нападу: Л. Буряк, О. Березинов, А. Козлов, В. Мунтян, В. Веремєєв, В. Онтченко, П. Слободян, О. Блохін (усі з Києва), А. Дудинський, Ю. Рєзник, В. Сафонов, В. Роговський (усі з Донецька), Ю. Цимбалюк (Львів), В. Семенов (Ворошиловград), В. Шевченко (Одеса), С. Мально (Дніпропетровськ).

ЗБОРИ
ВІДЛІВ УНС

СЕРЕДА,
1-го ЛЮТОГО 1978 р.

КЕРГОНКСОН, Н. Й. Річні збори 88-го Відд. „Союзівка“, о год 7-й веч., в залі оселі УНС в Кергонксоні, Н. Й. На порядку: звіт Управи і К. Комісії, дискусія і вибір Управи на 1978 р. По Річних зборах відбулися Місячні, на яких буде вибір делегатів і їх заступників на 29 Конвенцію УНС. — Дир. В. Квас, гол., проф. М. Васків, секр., А. Лєвіс, кас., д-р В. Лєнєц, гол. К. Комісії.

П'ЯТНИЦЯ,
3-го ЛЮТОГО 1978 р.

НЬОАРК-ІРВІНГТОН, Н. Дж. Річні збори Т-ва Зап. Січ — 371 Відд., о год 7:30 веч., в УНДомі в Ірвінґтоні. Після Річних зборів відбулися значаї, на яких буде вибір делегатів і їх заступників на 29 Конвенцію УНС. 20-го січня збори не відбулися з причини сніговию. — Стефанія Стеців, гол., В. Шпірка, заст. гол., Лєся Назарук, кас., Ю. Баранюк, фін. секр.

НЕДІЛЯ,
5-го ЛЮТОГО 1978 р.

ГЕРКІМЕР, Н. Й. Річні збори Т-ва Зап. Січ 192 Відд., о год 2:30 по пол., в УНДомі. На порядку: звіт Управи та вибір нової на 1978 рік. По Річних зборах відбулися Місячні, на яких буде вибір делегата і його заступника на 29 Конвенцію УНС. Проситися чл. прибути. — Яр. Сивинський, секр.

ПІТТСБУРГ, Па. Значаї місячні збори 53-го Відд., о год 3-й по пол., в приміщенні Укр. Дому на другому поверсі, 1113 Карсон вул. на Савт Сайді. На порядку: вибір делегатів і їх заступників на 29 Конвенцію УНС. Проситися чл. прибути. — В. Сачко, гол., Д. Головатий, секр.

ПРО НОВІ ВИДАННЯ

(Закінчення зі ст. 2-ої)

„Славенному рідному — нішньому краєві“, коли йому „ослонився чужинний безокрай“, він кличе:

Процай, Україно,
моя Україно,
чужа, Україно,
навкі процай!

Його болить те, що „заборонено любити край“ і те, що „його гайдамацький рід ріжуть лінвами на обиді кілька сот божевільних літ“. Поет В. Стус знає, що коли лише про Україну — то і це також „космос“, яким керує отой „абсолют“, що є для М. Царинника сумнівний, а для поета Стуса ні.

Інший поет-в'язень Іван Світличний написав сонет під заг. „В. Стусові“, який кінчає такими терцинами:

І будуть глузи, глум,
погорда —
Тобі найвища нагорода, —
І ти на проби й гарт
готов,

Ти крізь Мордові й
Сибірі
Нестимеш гордо
співало віри
В свою незраджену
любов.

РОМАН РАХМАН-
НИЙ. САМОВИЗ-
НАЧЕННЯ ХРИС-
ТІАНСЬКОЇ УКРАЇ-
НИ. Видання
„Новий Шлях“, То-
ронто, Канада, 1977,
ст. 63.

Ця книжечка складається з шістьох статей автора, які він надрукував у „Нашій Меті“ в Торонто в роках 1963-1965, однієї статті, що була надрукована по-англійськи в 14-ох часописах в 1973 році; одного радіоголосу ментара з 1971-го року та з основної статті з січня 1977 року (ст. 7-33), яка дала назву цілому виданню і яку можна б назвати „За український шлях до Бога“.

Автор пригадує, що коли чотирнадцять років тому вернувся першодарх Української Католицької Церкви Йосиф Сліпий з московської неволі, то чужинці дивилися на нього як „на величущого історичного постаті українського Самосна“, а українці у вільному світі вітали його як „патріарха об'єднаного всесвітньої української Церкви католицького визнання“.

Вище згадані статті називалися: „Поворнення архієпископа в учителя“, „Гідна і заслужена перед Богом і людьми“, „Визначення нашої прагнення до встановлення української Патріархату“ і „Найвідповідніша пора на утворення Української Патріархату“.

Та в статті з 1973-го року автор наводить слова Кардинала Сліпого про те, що „ми не робимо нічого революційного чи неза-“

конного, ми допомагаємо патріархату для нашої пригнобленої Церкви“. Навпаки, ми лише вимагаємо того, що належить нашій Церкві з домоуванням наших попередників з Апостольським Престолом... а що саме визнає Другий Ватиканський Собор“.

Гадасмо, що треба деяким нашим людям, які з побожністю слухають приреченого до Філадельфії Кардинала, який нам радить „влітис в ряди римокатоликів“, заступити оце місце з книжечки Р. Рахманного:

Я вірю, що Бог мав виразні пляни, коли Він дозволів нам народитися українцями і бути членами Української Католицької Церкви. Оскільки Боже Провидіння спрямувало нас цими шляхами, а ми схилюємо з цього шляху, то ми порушуємо Його святі закони. І немає сумніву, що на Своєму суді (а того суду нам єдино побоюватися) Він запитає нас, що ми зробили з дарованим нам скарбом-талантом: з українською мовою, українською національністю, з українською Церквою? Розвинули ми ці скарби-таланти, чи може закопали в землю та й пішли шукати чужоземного золотого тельця? Для багатьох з нас відповідь на це питання буде тяжка і болуча“.

Автор знає, що проти слухних домагань українців-католиків виступають: „Ватикан-Москва-Римокатолицький естаблішмент країн Заходу“. Він ще додає до цього так: „Проти самої концепції патріархату Української Католицької Церкви є всі римокатолицькі списки, з Польщі почавши, через Італію, Францію, Англію, Канаду, ЗСА, Аргентину і Бразилію, та на Австралії скінчивши“.

Р. Рахманний робить такий висновок: „Складний різноманітний протидарх український фронт вимагає спільного фронту всіх українців... Ідеться б не лише про збереження одного українського об'єднання віровизнання, але про збереження духовно-політичного об'єднання українського народу... Сьогодні тривожимося думкою: Чи українські католики збережуть своє національно-українське об'єднання до кінця бичужого століття? Чи протриває Українська Католицька Церква до 2000-го року?“

Автор закликає до українського єкуменізму — молитовного й діючого зближення і поєднання українських віровизнань у боротьбі „за право української людини приймати власним шляхом до спасіння у Христі. За український шлях до Бога!“

Цю книжку мали б прочитати всі ті, які хочуть, щоб наш нарід жив якнайдовше...

ВИПРОДАЖ!
ВОВНЯНІ КУРТКИ з АВСТРІЇ
ПО ЗНИЖЕНІЙ ЦІНІ. ОБМЕЖЕНА СКІЛЬКІСТЬ.

DELTO EUROPA CORP.
Roman Iwanuckij
146 First Avenue, New York, N.Y. 10009
Tel: (212) 228-2266

UKRAINIANS IN PENNSYLVANIA

A CONTRIBUTION TO THE GROWTH OF THE COMMONWEALTH
Price: \$6.00 (hardbound), \$4.00 (softbound)
Postage and handling \$0.75
New Jersey residents add 5% sales tax.
SVOBODA BOOKSTORE
Jersey City, N.J. 07303

ТАРЗАН, Ч. 7892. Почування Дона



ВІДИЙШЛИ ВІД НАС

МАРІЯ ТРУБИЛОВИЧ, чл. УНС Відд. 175 Б-ва с. Микола в Детройті, Міч., померла 13 липня 1977 р. на 83 р. життя. Нар. в 1893 р. І стала членкою УНС в 1934 р. Залишила у смутку мужа Блазєка, синів Йосифа, Михайла, Степана, дочок Софію і Катерину, 20 вуків та праправнуків. Похорон відбувся 16 липня 1977 р. на цвинтарі Голі Сепалчер в Савт-Філд.
Вічна Йому Пам'ять!
Я. Базюк, секр.

ЛЕВ ГОРМАН, член УНС Відд. 490 Т-ва ім. Івана Франка в Ірвінґтоні, Н. Дж., помер 4 серпня 1977 р. на 78 р. життя. Залишив у смутку дружину Олену, дві дочки і три вуків. Похорон відбувся 8 серпня 1977 р. на цвинтарі Голівуд Меморіал Парк в Юніоні, Н. Дж.
Вічна Йому Пам'ять!
Олена Чорномаз, секр.

МАРІЯ МОВЧАН-МОЛ-
ШИН, членка УНС Відд. 39 Т-ва „Українська Січ“ в Сиракузах, Н. Й., померла 12 липня 1977 р. на 92 р. життя. Нар. в 1885 р. І стала чл. УНС в 1927 р. Залишила у смутку дочку Гелену, вуків, праправнуків і прапраправнуків та приятелів з церковного о союзового життя. Похорон відбувся 16 липня 1977 р. на цвинтарі української католицької церкви св. Івана Хрестителя в Сиракузах, Н. Й.
Вічна Йому Пам'ять!
Управа

ЯРОСЛАВ БУДЗЯК, член УНС Відд. 39 Т-ва „Українська Січ“ в Сиракузах, Н. Й., помер 15 липня 1977 р. на 27-му р. життя. Нар. в 1951 р. в Сиракузах, Н. Й. І став членом УНС в 1951 р. Залишив у смутку дружину Барбару, родичів Василя і Катерину та сестру Ірену з родиною, і багато друзів шкільних часів і друзів суміщів. Похорон відбувся 18 липня 1977 р. на цвинтарі Вудлаві в Сиракузах, Н. Й.
Вічна Йому Пам'ять!
Управа

СОФІЯ КОЛОДІЧКІ, член УНС Відд. 63 Т-ва Січ в Форд Сіті, Па., померла 1 серпня 1977 р. на 78-му р. життя. Нар. в 1898 р. в Вівбер і стала членкою УНС в 1919 р. Залишила у смутку дочок Маргарету і Гелену. Похорон відбувся 3 серпня 1977 р. на цвинтарі Лавн Гейвен в Воррінґтоні, Па.
Вічна Йому Пам'ять!
М. Турко, секр.

REAL ESTATE

1-РОДИННИЙ ДІМ
Vailsburg Area, бліз. Seton Hall University. Готовий до впровадження, коло укр. церкви і школи, чудов. вітальня з каміном, соняшна кімната, вел. їдальня, кухня, мала їдальня, з вбудованими кабінетами, 3 спальні + ден на 2 поверсі або 4 спальні, підвал, крита веранда, гараж на 1 авто, загорожений город, скрізь килими від стін до стін, Seton Hall U. Area. За інформаціями телефонувати 372-5388

4.4 ACRE COUNTRY RESORT
Ideal if Gambling passes Sullivan Co. Rest. Bar, 50 Rooms on Lake. \$65,000.
By owner.
Call (914) 557-6361 or 8556

BUSINESS OPPORTUNITY

ЮВЕЛІРНА КРАМНИЦЯ
НА ПРОДАЖ
WEDDING BANDS OF
EIGHT ST. JEWELRY
Ювелірна робітня, боро і т. д. Заснована тому 25 років. Багато товару на складі. Доск. положення. Тел. власника — (212) 227-3000 або 673-3526

CUSTOM MEAT PROCESSING
LOCKER PLANT
with sausage kitchen & smoke house. Also Federal inspected slaughter house.
\$75,000 for both.
(717) 224-4066 evenings.

ІВАН КУШНІР, член УНС Відд. 213 Б-ва с. Михайла в Байоні, Н. Дж., помер 1 серпня 1977 р. на 91-му р. життя. Нар. в 1886 р. в селі Лани, пов. Біб-ка, Україна і став членом УНС в 1916 р. Належав до одних з перших творців союзового, церковного і громадського життя. Залишив у смутку дочок Марію, Пелелю, сина Мірона з дружиною Вірою, 13 вуків і 7 правнуків. Похорон відбувся 4-го серпня 1977 р. на цвинтарі св. Хреста в Норт Арлінґтоні, Н. Дж.
Вічна Йому Пам'ять!
Вол. Козак, секр.

ЙОСИФ К. МАРТИН, член УНС Відд. 73 Т-ва ім. Т. Шевченка в Провіденсі, Р. Ай., помер 6 серпня 1977 р. на 83 р. життя. Нар. в 1894 р. в с. Микитинці, пов. Тернопіль, Зах. Україна і став чл. УНС в 1920 р. Залишив у смутку дочок Евеліну, Рут, Лорейн і 10 вуків і 7 правнуків. Похорон відбувся 10 серпня 1977 р. на Гайленд Меморіал Парк цвинтарі в Джонстоні, Р. Ай.
Вічна Йому Пам'ять!
Д. Васильк, секр.

HELP WANTED

DRIVERS WITH/WITHOUT
CARS

Immediate employment in Queens. Reliable men and women interested in a job with security. We're the only private car service that offers benefits, medical and life insurance. Private owners can earn upward to \$500 per week. We require drivers license and the willingness to learn and work. Apply between 10 am & 4 pm at BUZZ-A-RIDE 148-22 Archer Avenue Jamaica, N.Y.

MERCHANDISE SALE

СУБОТА
від 8 р. — 4 по пол.
ГУРТОВА ВИПРОДАЖ
ШКІРЯНИХ ВИРОБІВ
Ніколи попередньо не було
подано публіці.

Жіночі і чоловічі баранкові
плащі.
Шкіряні — зі замші.
Баранковий жакет від \$89.00
Жіночі шкіряні плащі
від \$69.00

Даром паркування з Вашим
закупом при
327-329 West 37th St., N.Y.C.
CHIC IN LEATHER CORP.
512 Seventh Ave., 40th Floor
bet. 37 & 38 Sts.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКР. ПОГРЕБНИК
Займається Похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y.
ORegon 4-2568

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE
8886 East Tremont Avenue
BRONX, N.Y. 10465
Tel.: 963-2478

191 Avenue "A"
NEW YORK, N.Y. 10009
Tel.: 674-3680
Директор ІОСФ
ОЕНКОВСЬКИЙ
Займається влаштуванням похоронів в каліфорнії, по-
ложених в комуні райони
міста. Похорони по міні-
мальним цінам.

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

впровадив нову класу забезпечення для дітей,
а саме:

МОЛОДЕЧУ
ТЕРМІНОВУ
ГРАМОТУ

Чл. може бути кращий дарунок для на-
ших дітей, як грамота життєвого за-
безпечення Українського Народного Союзу

З ОДНОРАЗОВОЮ ВКЛАДКОЮ ТА АВТОМАТИЧНОЮ
ЗМІНОЮ НА КЛАСУ Р-65 З ДИВІДЕНДОЮ

ВІК ВИДАЧІ: Від народження до 15-го року життя.
СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: 1.000 доларів термінового забезпечення до віку 23-ох років та 5.000 доларів забезпечення в класі Р-65 після.

ВКЛАДКИ: Одноразова вкладка 75.00 доларів при видачі грамоти без дальших вкладок, аж до віку 23 років.

Вітатк 75.00 доларів річно від 23-го року до річниці видачі грамоти найближчої до 65-их уродин.

ГАРАНТОВАНІ МОЖЛИВОСТІ ДОДАТКОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ: Можна набути додаткові грамоти забезпечення на суми не вищі від Р-65 грамоти, без доказів стану здоров'я в такому часі:

1. В річниці видачі грамоти у віці 25, 28, 31, 34, 37 та 40 років;
2. З нагоди одруження забезпеченого (-ої);
3. З нагоди народження дитини у забезпеченого (-ої);
4. З нагоди законного адоптовання дитини забезпеченим.

Загальна сума всіх цих додаткових грамот не може перевищити п'ятикратної суми основної грамоти в класі Р-65, тобто 25.000 доларів.

ЗВОРОТНІ ВАРТОСТІ: Грамота має наступні зворотні вартості до вибору, а саме грошові звороти, частинно виплачене забезпечення і безплатне продовження.

ПОЗИЧКИ: На бажання забезпеченого може бути уділена йому позичка на підклад грамоти.

ДИВІДЕНДИ: Ця грамота гарантує виплату дивіденди починаючи від 25-го року життя.

Всіх заінтересованих в справі набуття цього нового і над-
звичайно корисного роду забезпечення для дітей і молоді, про-
ситься за інформаціями звертатися до місцевих секретарів
УНСоюзу, або безпосередньо до Головної Канцелярії УНСоюзу
в Джерзі Сіті.

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION

30 Montgomery Street ■ 3rd Floor ■ Jersey City, N.J. 07302
Tel.: (201) 451-2200 ■ New York tel.: (212) 227-5250